

## Data protection in the YOURGROWTH project

### Em kî ne û çi lêkolîn dîkin?

Em komek ji lêkolînerên ji Zanîngeha Bielefeld û Zanîngeha perwerde ya Schwäbisch Gmünd. Tîma me ji aliyê Prof. Dr. Arnold Lohaus (Bielefeld) û Prof. Dr. Heike Eschenbeck (Schwäbisch Gmünd) hatye seroktî kirin. Bi alîkariya we, em dixwazin lêpîrsînê bikin ku hisê penaberên ciwan li Elmanyayê de çawa ye û çawa tendurustiya derûnî ye wan dete guhertin. Em dixwazin bizanîn ku faktorên wekî tecrûbeyên berê, çalakiyên piştgirî an kesayetiya penaberan tesîrek hene ku çiqas ew xwe tendurust an jî bargiran hîs dîkin. Em ji we re henek pîrs dîkin û hûn dikarin li tabletek bersîvin xwe binvîsin. Ev pîrsgirêka li baryê ku hîsa te çawa ye û çi tişt te eciz diki. Navê te di pîrsnameyê de neyête, vî awayî de kes nizane ku bersîvin te çi tişt bûye.

**Girîng:** Agadarîyên jêrîn le ser parastina zanyariyên de lêkolîneyê de bi zimanekî hêsan e û ji bo zarokan û ciwanan beşdarbûyê çê bûye. Agahdariyên zêdetir le ser parastina zanyariyên ji bo dê û bavan (welîyên qanûnî) dikarin **[Documents]** bêne dîtin.

### Lêkolîne çawa karê dîke?

Em pêşî ji te re henek le ser agahiyên şexsiyên wekî nav û navnîşana te dipîrsîn. Em paşê kodek çê dîkin ku terkîbek ji reqem û herfa ye. Bi alîkariya wê koda em dikarin zanyariyên ku te û dê û bavê te di demên lêkolîne de pêşkêş dîkin girê bidin. Piştî ku koda hatiye çêkirin, tu dikarî pîrsên bi rêya bikaranîna tablet bibersivîne. Zanyariyên te bi ewle têne veşartin. Em her wesa nameyek û pîrsnameyek ji bo dê û bavên te (welîyên qanuniye te) didin ku ev dikarin dîsa ji bo me bi belaş vegehrînin. Zanyariyên ku tu daye me li ser komputerên zanîngehê têne depo kirîn. De piştî, zanyariyên têne analîz kirin tenê ji aliyê endamên projeyê de. Em ji bo carên paşîn (piştî yek sal û piştî du salan) ji we re têkilî dîkin û ji we re pîrs dîkin ku hin pîrsan dîsa bersîv bikin.

### Çi zanyariyên me ji we re dixwazin û em bi ev çi dîkin?

Zanyariyên şexsiyên we, wek nav û adres), tenê ji bo têkilî kirin dê we de têne be kar anîn. Em vê zanyariyên ji kesekî din re ku beşek ji vê projeyê nîne ne bidin. Ev agahdarî dîsa hewce ye ji bo demekî ku zanyariyên we bêne jêbirin heger hûn bixwazin. Mirovên ku nîrxandina bersivên we dîkin, navê we nizanin. Bi awayekî din, mirovên ku navê we nas dîkin ku ji we re têkilî bikin qet bersivên te nanîrxînin. Hema piştî temamkirina vê lêkolîne em zanyariyên şexsiyên we jêbirin.

Li gorî pîrs û analîzên em dixwazin ji we re fêr bibin ku hûn çawa çareseriyê ecîziyê dîkin, di hinek rewşên de hûn çawa reftarî dîkin, dê û bav an welîyên we çawa reftarî dîkin û hûn çawa li ser xwe û kesên din difikirin. Hinek pîrsên le bareyê paşxaneyên penbariya we ye, ji bo nimûne, gelo hûn lînenêrîneke nebaş dît, an çawa hûn li Almanyayê hatine rûniştin. Hinek pîrs dikarin ji bo we nexweş bibin, ji bo nimûne gelo hûn tecrûbeyên xirab çî kirine, an jî pîrsên li ser ol û exlaqê. Em bersivên we yek be yek analîz nakin lê di pêwendiya de bersivên xwe yê din û bersivên beşdarên din ev têne analîz kirin.

Armanca me ne heve ku hûn wek şexsekî analîz bikin, lê bikarin nêrîna li ser rewşa jiyana zarok û ciwanan penaberan bi gîştî bibêjîn. Bi vî awayî ye de, bersivên we têne hilanîn bêyî navnîşan kirina nav an jî agahiyên din we û tenê bi girêdayîye bersivên zarokên din têne analîz kirin. Piştî ku lêkolînê hatiye tamam kirin, em dixwazin ku ev zanyariyên (bêyî navê we an zanyariyên şexsiyên we) li ber destên lêkolînerên din ku dexwazin tişteki din binirxînin hazir bikin.

### **Em çawa we ewle bikin ku îmkana berdestbûna zanyariyên we ji bo kesên din nîne?**

Hemî agahdariyên şexsiyên we têne parastin tenê ji bo armancên pêwendî kirin ji bo pirsên din. Di dawiya lêkolînê de, em vê agahdariyê jêbirin. Bersivên ku hûn ji bo pirsên lêkolînê bidin têne parastin û analîz kirin ji aliyê hin kesan di ve projeyê de. Em koda pêdivî ji ber ku vî awayî hûn dikarin daxwaziyên jêbirinê bersivên û agahiyên xwe bikin bi rêya koda ji bo têkiliyê bi lêkolîneran de. Ji ber ku zanyariyên şexsiyên we bi ewlehî bêne parastin, em kesên ewle be kar dinin. Ev mirovên ku zanyariyên şexsiyên we bi ewle diparêzin. Tenê heqê wane ku zanyariyên şexsiyên we bibînin. Ev kesên ewlehî hîç zanyariyek nanirxînin. Ev hun ewle dike ku bersivên we hîç wextekê bi agahiyên şexsiyên we ne girêdayî ye. Hemû endamên projeya lêkolîna daxuyanîyek sirveşartinê îmze dikin. Ev wateya ku em nikarin di derbarê agahiyên we de, an jî bersivên we de, an lêpirsînê bi gîştî ji bo kesên din biaxivîn. Bersivên we dê komputerên zanîngehê ku bi şîfreyên têne parastin. Zanyariyên şexsiyên we li ser kaxezê dê dolabekî girtî têne depokirin. Piştî ku lêkolîn hat qedandin, em zanyariyên şexsî û koda we jêbirin dikin wusa ku êdî em nizanin çi zanyariyên ji yê ku kesê.

### **Çawa hûn dikarin li ser zanyariyên xwe biryar bidin?**

Bê guman, em ji we re dixwazin ku agahiyên rast bidin. Heke pirsgerêkên we bi pirsek hene, hûn dikarin endamên tîma me re bipirsin. Heke hûn nekarin an naxwazin pirsek bersiv bikin, dikarin ev bihêlin û pirsê paşê bersiv bikin. Hûn dikarin di her demê re pêwendiya me bikin û daxwaziya jêbirina hemî zanyariyên xwe bikin bi pêşkêş kirina navê an kode xwe. Di vê rewşê de, ji kerema xwe pêwendiya serperîştên ewleye zanyariyên bikin (e-mail: [sabine.peglow@uni-bielefeld.de](mailto:sabine.peglow@uni-bielefeld.de), telefonê: +49 521 106-6862). Di paşê di em ji we re peywendî nakin. Piştî ku lêkolîn hat qedandin, em zanyariyên şexsî û koda we jêbirin dikin. Henek ji vê zanyariyên li ber destên lêkolînerên din hazir dibin. Ji ber ku em di vê demê de nizanin ku çi zanyariyên ji yê ku kesê, em nikarin bersivên we ji bingehe zanyariyên bidûrxistin bikin.



**Hûn dikarin bi me re têkilî bikin:**

Heke hûn pirsên din hene li ser projeya, bi giştî, pêvajoya, an parastina zanyariyên, ji kerema xwe ji me re têkilî bikin:

[yourhealth-info@uni-bielefeld.de](mailto:yourhealth-info@uni-bielefeld.de)

(Agahî û lêpîrsînên giştî)

Prof. Dr. Arnold Lohaus  
University of Bielefeld, Department of Psychology  
Phone: +49 521 106 – 4515  
[arnold.lohaus@uni-bielefeld.de](mailto:arnold.lohaus@uni-bielefeld.de)

(Rêberê projeyê li Bielefeld)

Denise Kerkhoff (M.Sc.)  
University of Bielefeld, Department of Psychology  
Phone: +49 521 106 – 4318  
[denise.kerkhoff@uni-bielefeld.de](mailto:denise.kerkhoff@uni-bielefeld.de)

(Berpirsyarê ji bo birêvebirina zanyarî li Bielefeld)

Sabine Peglow  
University of Bielefeld, Department of Psychology  
Phone: +49 521 106 – 6862  
[sabine.peglow@uni-bielefeld.de](mailto:sabine.peglow@uni-bielefeld.de)

(Serperîştên ewleyên zanyariyên Li gorî agahdariya jêbirinê zanyariyên)

Prof. Dr. Heike Eschenbeck  
University of Education Schwäbisch Gmünd  
Department of Educational Psychology and Health Psychology  
Phone: +49 7171 983 – 408  
[Heike.eschenbeck@ph-gmuend.de](mailto:Heike.eschenbeck@ph-gmuend.de)

(Rêberê projeyê li Schwäbisch Gmünd)